



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 30 MAI 2008**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 30 MEI 2008**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

| | | | |
|---|---|--|---|
| EXCUSÉS | 7 | VERONTSCHULDIGD | 7 |
| QUESTIONS D'ACTUALITÉ | 7 | DRINGENDE VRAGEN | 7 |
| - de Mme Céline Fremault | 7 | - van mevrouw Céline Fremault | 7 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, | | aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking | |
| concernant "l'analyse des récents événements survenus à Anderlecht". | | betreffende "de analyse van de recente gebeurtenissen in Anderlecht". | |
| Question d'actualité jointe de Mme Isabelle Emmery, | 7 | Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Isabelle Emmery, | 7 |
| concernant "le travail effectué à Anderlecht au niveau des dispositifs de prévention". | | betreffende "het geleverde werk op het vlak van preventie in Anderlecht". | |
| Question d'actualité jointe de M. Jos Van Assche, | 8 | Toegevoegde dringende vraag van de heer Jos Van Assche, | 8 |
| concernant "les mesures prises suite aux événements à Anderlecht". | | betreffende "de maatregelen genomen naar aanleiding van de rellen in Anderlecht". | |
| Question d'actualité jointe de Mme Françoise Schepmans, | 8 | Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Françoise Schepmans, | 8 |
| concernant "les actions envisagées pour faire face aux violences urbaines". | | betreffende "maatregelen die worden overwogen ter voorkoming van stadsgeweld". | |

| | | | |
|--|----|--|----|
| Question d'actualité jointe de M. Christos Doulkeridis, concernant "les émeutes survenues le vendredi 23 mai dans la commune d'Anderlecht". | 8 | Toegevoegde dringende vraag van de heer Christos Doulkeridis, betreffende "de rellen die plaatsvonden op vrijdag 23 mei in de gemeente Anderlecht". | 8 |
| - de Mme Marie-Paule Quix à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, concernant "l'implantation d'un nouveau stade de football sur le plateau du Heysel". | 18 | - van mevrouw Marie-Paule Quix aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de inplanting van een nieuw voetbalstadion op het Heizelplateau". | 18 |
| Question d'actualité jointe de M. Yaron Pesztat, concernant "la modification éventuelle du lieu d'implantation du nouveau stade de football". | 19 | Toegevoegde dringende vraag van de heer Yaron Pesztat, betreffende "eventuele wijzigingen van de vestigingsplaats van het nieuwe voetbalstadion". | 19 |
| - de M. Alain Daems à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "le déplacement de l'itinéraire des bus de la rue du Progrès vers le boulevard Albert II". | 23 | - van de heer Alain Daems aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "de verplaatsing van het traject van de buslijnen van de Vooruitgangsstraat naar de Albert II-laan". | 23 |
| - de Mme Julie Fiszman M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "la restructuration éventuelle de la société Téléperformance". | 27 | - van mevrouw Julie Fiszman aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de eventuele herstructurering van de onderneming Téléperformance". | 27 |

- | | |
|---|---|
| <p>- de M. Christos Doulkeridis 28</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la décision de la société Baxter de quitter la Région de Bruxelles-Capitale".</p> | <p>- van de heer Christos Doulkeridis 28</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijke Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de beslissing van de onderneming Baxter om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verlaten".</p> |
| <p>- de Mme Julie Fiszman 30</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,</p> <p>concernant la "position du gouvernement face au dépôt d'un préavis d'actions par le front commun syndical de l'administration bruxelloise".</p> | <p>- van mevrouw Julie Fiszman 30</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p> <p>betreffende "het standpunt van de regering ten aanzien van de neerlegging van een actieaanzegging door het gemeenschappelijk vakbondsfront van de Brusselse administratieve diensten".</p> |
| <p>- de Mme Viviane Teitelbaum 32</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "les modifications éventuelles du réseau Noctis".</p> | <p>- van mevrouw Viviane Teitelbaum 32</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "de eventuele wijzigingen aan de Noctis-lijnen".</p> |
| <p>- de M. Rachid Madrane 34</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "l'installation de distributeurs automatiques dans certaines stations de la STIB".</p> | <p>- van de heer Rachid Madrane 34</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "de installatie van automatische biljetverdelers in sommige stations van de MIVB".</p> |

| | |
|---|---|
| <p>- de M. Michel Colson 35</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'appel à projets lancé par Actiris dans le cadre du partenariat avec les CPAS bruxellois".</p> <p>VOTES NOMINATIFS 38</p> <p>- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'article 283, 3° de la Nouvelle loi communale (nos A-427/1 et 2 - 2007/2008). 38</p> <p>- sur l'ensemble des modifications du règlement d'ordre intérieur du Collège de contrôle (n° A-476/1 - 2007/2008). 40</p> | <p>- van de heer Michel Colson 35</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering; belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</p> <p>betreffende "de oproep tot projecten vanwege Actiris in het kader van het partnerschap met de Brusselse OCMW's".</p> <p>NAAMSTEMMINGEN 38</p> <p>- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van artikel 283, 3° van de Nieuwe Gemeentewet (nrs A-427/1 en 2 - 2007/2008). 38</p> <p>- over het geheel van de wijzigingen van het huishoudelijk reglement van het Controlecollege (nr. A-476/1 - 2007/2008). 40</p> |
|---|---|

PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h40.*

EXCUSÉS

M. le président.- A prié d'excuser son absence :

- Mme Isabelle Molenberg.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE FREMAULT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'analyse des récents événements survenus à Anderlecht".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ISABELLE EMMERY,

- *De vergadering wordt geopend om 14.40 uur.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigt zich voor haar afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Molenberg.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

betreffende "de analyse van de recente gebeurtenissen in Anderlecht".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY,

concernant "le travail effectué à Anderlecht au niveau des dispositifs de prévention".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JOS VAN ASSCHE,

concernant "les mesures prises suite aux événements à Anderlecht".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant "les actions envisagées pour faire face aux violences urbaines".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. CHRISTOS DOULERIDIS,

concernant "les émeutes survenues le vendredi 23 mai dans la commune d'Anderlecht".

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Les récents événements survenus à Anderlecht nous en rappellent d'autres, qui se sont produits il y a quelques années et qui ont permis d'améliorer la vie dans les quartiers par l'adoption d'une série de dispositifs.

Disposez-vous déjà d'éléments permettant d'identifier les causes de ces événements et leurs circonstances précises? Quelles mesures préventives ont-elles été adoptées par Anderlecht et les communes avoisinantes?

Les auteurs des troubles ont-ils été clairement identifiés; comment éviter qu'ils ne récidivent dans les prochains jours?

M. le président.- La parole est à Mme Emmerly pour sa question d'actualité jointe.

Mme Isabelle Emmerly.- Les événements survenus à Anderlecht nous ont choqués. Même si, le lendemain matin, le centre de la commune avait repris l'aspect d'un petit village sympathique, l'image d'Anderlecht et d'une partie de ses jeunes aura changé. Cette jeunesse ne se reconnaît probablement plus dans la convivialité et le projet de ville imaginés par les partis démocratiques de

betreffende "het geleverde werk op het vlak van preventie in Anderlecht".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE,

betreffende "de maatregelen genomen naar aanleiding van de rellen in Anderlecht".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

betreffende "maatregelen die worden overwogen ter voorkoming van stadsgeweld".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS,

betreffende "de rellen die plaatsvonden op vrijdag 23 mei in de gemeente Anderlecht".

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).*- *De rellen in Anderlecht brengen de incidenten van enkele jaren geleden in herinnering. Er zijn toen maatregelen genomen om de levenskwaliteit in de wijken te verbeteren.*

Wat waren de precieze oorzaken en omstandigheden van de rellen? Welke preventieve maatregelen hebben Anderlecht en de aangrenzende gemeenten genomen?

Zijn de daders geïdentificeerd? Wat zult u ondernemen om te vermijden dat ze de komende dagen opnieuw keet schoppen?

De voorzitter.- Mevrouw Emmerly heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Isabelle Emmerly *(in het Frans).*- *De rellen in Anderlecht hebben ons geschokt. Het imago van de gemeenten en de jongeren is veranderd. Een deel van de jeugd sluit zich niet aan bij het stadsproject dat de democratische partijen hebben uitgestippeld.*

Ik vind niet dat de rellen erop wijzen dat het

ce parlement.

Il ne s'agit pas d'un échec de nos politiques de prévention, lesquelles doivent être poursuivies. Cependant, nous attendrons vos conclusions.

Il apparaît qu'une part importante des jeunes impliqués dans ces événements n'était pas issue de la commune d'Anderlecht. Les dispositifs de prévention appliqués à Anderlecht auraient donc été efficaces, contrairement à ceux en vigueur dans d'autres communes. Les politiques de prévention ne pourraient-elles être mieux organisées à l'échelon régional ?

Nombre d'entre eux étaient très jeunes. On parle de jeunes âgés de dix à quatorze ans, alors que la plupart de nos politiques de prévention ne s'adressent pas à des enfants de cet âge. Il conviendrait donc d'intervenir dans les écoles. Actuellement, on entend que des clans se forment dans les écoles, ce qui est interpellant. Je poserai les mêmes questions sur nos dispositifs de prévention dans les écoles à la Communauté française, puisque cette compétence est aussi communautaire.

Je souhaite également vous questionner sur une analyse parue dans les journaux à la suite de ces événements : les politiques de prévention existent, mais elles s'exercent là où les jeunes se trouvent. Elles les maintiennent donc dans les quartiers où ils sont, ce qui crée un phénomène de ghetto. Je n'aime pas ce mot, mais c'est ainsi. Ces politiques de prévention ne leur permettent pas une mobilité comparable à celle dont d'autres jouiraient à l'échelle de la Région.

Je souhaiterais connaître votre sentiment par rapport à ce manque de mobilité, qui produit l'effet de ghetto rendant cette jeunesse quelque peu nerveuse.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche pour sa question d'actualité jointe.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Tout le monde devrait se poser des questions, quelle que soit sa tendance politique.*

La politique menée jusqu'à présent est-elle

preventiebeleid mislukt is. Het moet worden voortgezet.

Veel jongeren die bij de rellen waren betrokken, zijn blijkbaar niet afkomstig uit Anderlecht. Blijkbaar heeft het preventiebeleid in Anderlecht beter gewerkt dan in andere gemeenten. Is het niet aangewezen om het op gewestelijk niveau te tillen?

Er waren ook jongeren tussen 10 en 14 jaar bij betrokken. Het gewestelijk preventiebeleid is daar niet op afgestemd. Er is nood aan initiatieven in de scholen, want ook daar is er sprake van bendevoorming. Ook de Franse Gemeenschap moet ter zake initiatieven nemen.

Volgens een analyse in de kranten schiet ook het preventiebeleid tekort. Dit beleid is sterk gericht op de wijken waar de jongeren wonen en zou hun mobiliteit enigszins inperken, wat een soort gettovorming in de hand werkt en voor ongenoegen zorgt bij de jongeren. Wat is uw mening hierover?

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Jos Van Assche.- Het zal de minister-president niet verbazen dat mijn betoog niet naadloos aansluit op dat van de vorige spreker. Ik stel me inderdaad vragen. Iedereen zou zich vragen moeten stellen, tot welke politieke strekking men

adéquate ? Ne faudrait-il pas adapter le travail de prévention ? Comme l'ont dit notamment des responsables politiques, des événements comme ceux de vendredi dernier à Anderlecht nous ramènent dix ans en arrière.

Il y a aussi des questions à propos des responsabilités des parents et de la police. Avant les événements, la tension était palpable. J'étais moi-même place De Linde lorsque les premiers groupes sont arrivés. J'ai donc pu suivre l'ensemble des événements.

(Rumeurs)

En effet, M. Ahidar était de l'autre côté. J'ai aussi pu suivre ses actions à la place Saint-Guidon.

Je me pose des questions tant par rapport au comportement de la police que par rapport aux responsabilités de nombreux parents qui, bien qu'informés des événements, ont laissé leurs enfants dans les rues.

M. le président.- Quelles sont vos questions au gouvernement ?

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *M. le ministre-président, quels sont les résultats de vos concertations avec les différentes instances ?*

Il s'agit d'un problème régional, qui pourrait se produire dans d'autres communes. Avez-vous l'intention de procéder aux réformes et adaptations nécessaires ?

Quels montants supplémentaires la Région de Bruxelles-Capitale devra-t-elle éventuellement prévoir pour parvenir à une politique efficace de contrôle et de prévention de ce type de situation - sans parler de l'indemnisation des dégâts ?

ook behoort.

Is de tot op heden gevoerde beleid wel het juiste? Moeten er geen kanttekeningen worden geplaatst bij het preventiewerk? Men mag dan al beweren resultaten te boeken, gebeurtenissen zoals die van vorige vrijdag in Anderlecht draaien de klok van het preventiewerk met tien jaar terug. Dat zijn niet mijn woorden, maar wel die van enkele ondervraagde actoren, waaronder ook politieke verantwoordelijken.

Er rijzen ook vragen over de verantwoordelijkheid van de ouders en die van de politie. De geruchtenmolen draaide op volle toeren. Iedereen wist wat er stond te gebeuren. De spanning was te snijden. Zelf was ik op het De Lindeplein toen de eerste groepjes er arriveerden. Ik kon het hele gebeuren dus volgen.

(Rumoer)

Inderdaad, de heer Fouad Ahidar stond aan de andere kant. Ik heb ook zijn acties op het Sint-Guidoplein kunnen volgen.

Zowel over het optreden van de politie, als over de verantwoordelijkheid van heel wat ouders, stel ik me vragen. Ouders die wisten wat er ging gebeuren, lieten toch hun kinderen op straat lopen. Ook de politie heeft veel te lang gewacht om de aanstokers...

De voorzitter.- Wat zijn uw vragen aan de regering?

De heer Jos Van Assche.- Ik rond af met mijn vragen aan de minister-president.

U pleegde overleg met een aantal instanties. Wat is het resultaat van dat overleg?

Het gaat inderdaad om een gewestelijk probleem dat zich overal kan voordoen, in Vorst of Molenbeek of in welke gemeente dan ook. Bent u van plan de nodige hervormingen en bijsturingen door te voeren?

In welke extra middelen zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eventueel moeten voorzien om tot een effectief beleid van beheersing en vooral voorkoming van dit soort toestanden te komen? Dan

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans pour sa question d'actualité jointe.

Mme Françoise Schepmans.- Des incidents très graves ont éclaté vendredi dernier à Anderlecht entre des bandes rivales composées de hooligans et de jeunes d'origine étrangère. Les autorités ont bien réagi, puisqu'elles ont évité des affrontements et des heurts directs.

A l'instar de Mme Emmery, et contrairement à Mme Fremault, je pense que le problème de vendredi dernier ne concerne évidemment pas une seule commune, ni uniquement les supporters ou les jeunes d'Anderlecht. On trouve des jeunes d'origine étrangère ou des hooligans dans toutes les communes. Le problème est donc plus large.

Des universitaires et des milieux associatifs ont commenté ces événements dans les journaux en parlant d'idéalisation de la politique de prévention au niveau local. Une politique occupationnelle, ont-ils dit, pourrait conduire à l'immobilisme.

Vous avez dit qu'il fallait des sanctions juste et sévères. Vous avez également commandé une étude du profil de ces bandes rivales. Comme d'autres, je pense cependant qu'il faudrait aller plus loin. Une action beaucoup plus globale doit être menée dans le cadre des politiques de prévention et de sécurité. Des mesures concrètes et concertées pour prévenir ce type d'événements sont nécessaires.

Quelle sera l'attitude du gouvernement en matière de prévention de ces risques ? La Région est-elle prête à mener une politique qui ne se passe pas seulement au niveau de certains quartiers, mais qui concerne la Région dans sa globalité - tout en sachant, bien sûr, que les problèmes sont beaucoup plus aigus dans certains quartiers ?

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis pour sa question d'actualité jointe.

M. Christos Doulkeridis.- Beaucoup de choses ont déjà été dites. Je partage l'idée qu'il ne s'agit

spreek ik zelfs nog niet over de vergoeding van de schade aan particulieren en aan het gemeentelijk meubilair.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Afgelopen vrijdag waren er in Anderlecht ernstige rellen tussen hooligans en allochtone jongeren. De overheid heeft gepast gereageerd en rechtstreekse confrontaties vermeden.*

In tegenstelling tot mevrouw Fremault denk ik dat de rellen niet louter als een Anderlechts probleem of als een probleem tussen supporters en Anderlechtse jongeren mogen worden beschouwd. In alle gemeenten wonen hooligans en allochtone jongeren.

In de kranten werd onder meer opgemerkt dat er te veel wordt verwacht van het preventiebeleid op lokaal niveau en dat bezigheidstherapie enkel tot immobilisme leidt.

U drong aan op strenge, rechtvaardige straffen. U hebt ook een studie besteld over de benderivaliteit. Ik denk dat u nog verder moet gaan. Er is nood aan concrete maatregelen op het gebied van preventie en veiligheid om dergelijke problemen te vermijden.

Welke maatregelen neemt de regering om een herhaling van de rellen te voorkomen? Zult u een beleid voeren dat niet enkel is toegespitst op enkele wijken, maar op het hele Brussels Gewest is gericht?

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Op het eerste zicht lijkt dit een lokaal probleem, maar*

pas d'un problème localisé, mais là n'est pas le plus important. Il se trouve que, le week-end dernier, je me trouvais à Athènes. Et c'est au journal télévisé que j'ai donc découvert les images de la situation à Anderlecht, qui m'ont procuré un certain choc. En effet, pendant des années, nous pensions que nous ne connaîtrions pas dans l'une de nos communes des incidents semblables à ceux qui se produisaient trop régulièrement dans des pays voisins.

Le malaise me semble plus profond, dans la mesure où les acteurs ne viennent pas seulement d'Anderlecht. Il nous faut donc revenir le plus rapidement possible au calme et à la sérénité. À cet effet, nous devons prendre toutes les mesures utiles pour que les plus imbéciles et les plus dangereux de chaque camp n'imposent pas leur violence, leur haine et leur bêtise à l'ensemble de notre Région. Nous devons être guidés par cet objectif.

Malheureusement, quand j'entends les échos en provenance de jeunes et d'enseignants, un malaise se fait jour exprimant la peur d'une escalade. C'est à ce danger qu'il convient de rester attentif. Ce n'est pas une caractéristique propre à cette Région, ni à cette époque ; chacun peut être tenté de se replier sur soi-même pour stigmatiser l'autre dans sa différence.

M. le ministre-président, j'aimerais savoir quel est le dispositif mis en place depuis le week-end dernier pour ramener le calme et la sérénité. Comment notre gouvernement participe-t-il à ce dispositif ?

Par ailleurs, j'ai cru comprendre que les autorités anderlechtoises avaient été prévenues des troubles possibles. J'aimerais savoir si notre gouvernement avait également été averti et de quelle manière il fut associé avant, pendant et après les incidents.

Pour terminer, je signale que mon chef de groupe, Yaron Pesztat, a envoyé un courrier à M. Tomas, président de notre assemblée, pour qu'une réflexion plus approfondie sur les mécanismes de prévention dans notre Région puisse s'organiser dans un contexte ou l'autre. Il soumettra une proposition en ce sens lors de la prochaine réunion du Bureau élargi, de sorte que nous puissions participer à un débat serein et inscrit dans la durée

de malaise is toch groter dan gedacht, aangezien de oproerkraaiers niet enkel uit Anderlecht komen.

Wij moeten ervoor zorgen dat de kalmte zo snel mogelijk weerkeert en alles in het werk stellen om te vermijden dat de meest idiote en gevaarlijke individuen uit elk kamp hun geweld en haat aan het hele gewest opdringen.

De vrees voor een escalatie neemt toe. Dergelijke incidenten zijn niet eigen aan dit gewest of aan deze tijd: iedereen kan op een gegeven ogenblik geneigd zijn de andere te stigmatiseren op basis van zijn anderszijn.

Welke maatregelen zijn er tijdens het voorbije weekend genomen om de orde te handhaven? Wat was het aandeel van de regering hierin? De gemeente Anderlecht zou zijn gewaarschuwd voor mogelijke rellen. Werd ook het gewest gewaarschuwd? Wat was de betrokkenheid van het gewest voor, tijdens en na de rellen?

De heer Pesztat heeft een brief aan de heer Tomas gericht om een debat te organiseren over de gewestelijke preventiemechanismen en zal ook een voorstel in die zin indienen op het volgende Uitgebreid Bureau.

en termes d'évaluation.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je souscris totalement à la suggestion de M. Doulkeridis. S'il faut se pencher sur cette problématique, il est assez difficile de le faire de manière satisfaisante dans le cadre d'une question d'actualité. Je voudrais cependant à la fois vous livrer l'état de nos réflexions et faire référence à certains aspects opérationnels de la lutte contre ce phénomène. Je vais mettre cinq éléments en évidence.

Tout d'abord, nous avons assisté à des affrontements de masse qui ont été rendus possibles grâce au recours à de nouvelles technologies de la communication, notamment les blogs. Ceux-ci sont très révélateurs. Je vous invite à les lire. Vous ressentirez alors probablement quelque angoisse, bien justifiée.

Deuxièmement, des tensions ethniques et raciales existent. Il ne s'agit pas des événements de Forest de 1990, où une révolte spontanée est née en réaction à l'implantation d'un équipement qui semblait être totalement étranger à la vie du quartier. Il s'agit ici d'un affrontement entre des groupes qui se sont plus ou moins organisés et qui se sont identifiés, notamment sur une base ethnique et raciale. Si vous lisez les blogs, vous aurez une idée de cette xénophobie qui couve dans notre vie sociale.

Troisièmement, en même temps que cet affrontement entre groupes, il y a un rejet unanime de l'expression de l'autorité démocratique, qui s'est exprimé dans une action contre ses représentants.

Quatrièmement, les mineurs sont largement majoritaires, quelle que soit la commune d'origine, sauf dans le cas de Ninove.

Cinquièmement, je ne suis pas trop surpris par cet événement. C'est la partie visible d'un malaise rampant depuis longtemps dans notre ville, comme dans d'autres. Je vous ai déjà parlé de ce qui se passe à Madrid entre les latino-américains et les Espagnols. Il s'agit d'un autre contexte, mais la violence y est tout à fait inquiétante. La xénophobie est assez bien partagée entre les

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Het bestek van een dringende vraag is inderdaad te beperkt om deze problematiek grondig te bespreken.*

De grootschalige confrontaties die we meegemaakt hebben, waren mogelijk door de nieuwe communicatietechnologieën, met name blogs. Die zijn angstaanjagend.

Er bestaan wel degelijk etnische en raciale spanningen. Het gaat hier om een confrontatie tussen groepen die hun oorsprong vinden in een etnische en raciale basis. Die xenofobie blijkt ook duidelijk uit de blogs.

Daarnaast verwerpen deze groepen unaniem de democratische autoriteit, wat tot uiting is gekomen in een aanval op haar vertegenwoordigers. De minderjarigen vormen de grote meerderheid, ongeacht de gemeente van herkomst, behalve Ninove.

Ik was in feite niet erg verrast. Dit is het zichtbare deel van een malaise die al lang bestaat in onze stad, net als in andere steden. Xenofobie komt helaas in alle gemeenschappen voor.

Volgende maandag heb ik een vergadering met de betrokken burgemeesters, de Anderlechtse schepen bevoegd voor preventie en vertegenwoordigers van het parket en de federale politie.

Ik wil een beter beeld krijgen van de mensen die bij de rellen betrokken waren. We hebben een lijst opgesteld van zaken die we te weten willen komen. Bepaalde informatie zullen we misschien niet te weten komen wegens de wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

We willen meer te weten komen over de leeftijd en afkomst van de jongeren, enzovoort.

We hebben vergaderd met alle preventieambtenaren in de gemeenten. De gemeenten verkeren in verhoogde staat van paraatheid.

Ik heb tijdens en na de rellen informatie

différentes composantes communautaires de notre société. Je renvoie tout le monde dos à dos sur ce plan, et c'est bien triste.

J'ai organisé une réunion lundi prochain avec les bourgmestres concernés et l'échevine d'Anderlecht en charge de la prévention, le gouverneur, les chefs de corps de la zone de Bruxelles-Midi, les fonctionnaires chargés de la prévention de la commune d'Anderlecht, des représentants du Parquet et de la police fédérale.

Ma préoccupation première est de mieux comprendre le profil des gens qui se sont affrontés. Personnellement, j'ai envie de savoir qui ils sont. Nous avons dressé une liste d'informations que nous souhaiterions obtenir. Certaines d'entre elles seront peut-être couvertes par les règles de la confidentialité et de la protection de la vie privée, mais elles peuvent aussi ne pas mentionner de noms de personnes. Je ne vous communiquerai pas ici la liste de la quinzaine de paramètres intéressants à connaître.

J'espère que nous progresserons dans une étude plus approfondie de ces jeunes. Par exemple, l'âge, l'origine géographique des jeunes en fonction de la résidence parentale, leur situation éventuelle de décrochage scolaire ou la récidive éventuelle sont autant d'informations pertinentes.

Nous avons également réuni les fonctionnaires de prévention de l'ensemble des communes pour faire le point de la situation. Les communes sont mises en état d'alerte, via leur fonctionnaire de prévention.

Nous avons été, quant à nous, informés pendant et après les incidents. Je compte beaucoup sur les fonctionnaires de prévention pour éviter qu'il y ait une sorte d'agrégat de jeunes venant des autres communes. Cela pourrait arriver sans un travail efficace dans les autres communes, pour empêcher les jeunes de rejoindre Anderlecht en cas de nouveaux événements.

Je souhaite mettre en avant le travail effectué par le service de prévention d'Anderlecht, qui a dissuadé de nombreux jeunes de rejoindre les émeutiers, parmi lesquels on n'a recensé que 20% d'Anderlechtois. Il était également bon qu'Atrium Anderlecht prenne des contacts avec les

ingewonnen en reken sterk op de preventieambtenaren om te vermijden dat jongeren uit andere gemeenten naar Anderlecht afzakken.

De preventiedienst van Anderlecht heeft goed werk geleverd. Slechts 20% van de relschoppers waren Anderlechtenaren. Het is ook goed dat Atrium Anderlecht contacten heeft gelegd met de handelaren, want die zijn erg geschokt door de rellen.

Ik zal niet opnieuw de inhoud van het veiligheids- en preventieplan overlopen. In september komt er een evaluatie. We mogen de rellen zeker niet onderschatten of banaliseren.

We stellen vast dat zich steeds meer bendes vormen in de stad met leden die bijvoorbeeld etnische afkomst of godsdienst als gemeenschappelijke noemer hebben of voor dezelfde voetbalclub supporteren. Dat fenomeen bedreigt de samenleving in de stad. Het gaat hier niet meer alleen over asociaal gedrag. De toon op de blogs is trouwens vaak zeer oorlogszuchtig.

Wat er nu in de steden gebeurt, heeft te maken met een combinatie van drie factoren: een toegenomen individuele profileringsdrang, de onderscheiding op basis van de groep waartoe men in feite behoort en het imagoverlies van het gezag. Socioloog Emile Durkheim heeft in zijn werk gewezen op het belang van de sociale cohesie. Die wordt door deze drie factoren beïnvloed.

Er zijn talrijke oorzaken voor dit probleem en die kunnen hier niet allemaal aan bod komen. Het is echter duidelijk dat zonder gezag er geen preventiebeleid mogelijk is. In de toekomst zal de overheid meer middelen moeten investeren in veiligheid en preventie.

Een aantal ouders heeft zich beklagd, omdat ze hun kinderen moesten ophalen op het politiecommissariaat! Dat wijst op een verregaande onverschilligheid met betrekking tot de ouderlijke verantwoordelijkheid. Nochtans maakt die deel uit van de elementaire burgerplichten.

De regering is niet verwonderd over de aanwezigheid van de hooligans. Deze groep heeft een rigoureuze aanpak. Volgens de politie is de zogeheten A-site - de hooligans - extreem

commerçants, qui ont été bouleversés par ces événements.

Je ne vous rappellerai pas ce qui constitue notre plan de sécurité et de prévention. Nous aurons d'ailleurs l'occasion de l'évaluer en septembre, puisque nous finaliserons pendant les grandes vacances l'évaluation des dispositifs de prévention. Quoi qu'il en soit, ces événements ne peuvent absolument pas être sous-estimés ou banalisés. De telles réactions de banalisation ne sont pas acceptables, car nous n'avons jamais connu d'affrontements d'une telle nature.

Quelle analyse peut-on en faire ? Il émerge de plus en plus de nouvelles formes de tribalisme fondé sur des appartenances ethniques, parfois religieuses, sociales, politiques, etc. Le tribalisme urbain peut aller jusqu'à l'identification à un club de football. Ce phénomène est bien connu dans notre société et c'est toute l'urbanité, le vivre ensemble, la confiance dans la ville qui sont ainsi menacés. Je vous assure qu'il ne s'agit pas ici d'incivilités, mais d'agissements qui expriment peut-être des angoisses et des fantasmes, mais qui ont également des allures franchement guerrières. Lisez les blogs et vous constaterez qu'il y a beaucoup de messages qui en attestent.

Nous nous interrogerons alors sur ce qui se passe dans les villes aujourd'hui. Je pense que nous avons affaire à un mélange d'expressions individualistes, à une volonté de différenciation basée sur des appartenances diverses et à l'affaiblissement de l'image de l'autorité. En rédigeant ces courtes lignes, je me suis souvenu des textes d'Emile Durkheim, que je vous invite à relire. Ceux-ci disaient déjà que la cohésion sociale était menacée par la conjugaison de ces trois facteurs.

Les causes sont multiples et nous n'avons pas le temps de les analyser ici. Cependant, le recours à l'autorité est indispensable ; en effet, nous ne pouvons guère imaginer de politique de prévention ou de politique sociale sans celui-ci. A l'avenir, je crois que des choix budgétaires s'imposeront au bénéfice des dispositifs de sécurité et de prévention.

Certains parents s'irritent parce qu'ils ont dû aller rechercher leurs enfants mineurs au commissariat

gevaarlijk. Met de X-site bedoelt de politie de jongeren.

Persoonlijk had ik niet verwacht dat het fenomeen zoveel geweld zou meebrengen. De voedingsbodem ervan ligt in xenofobe en racistische neigingen die leven bij alle groepen en gemeenschappen. Dat is een verontrustend verschijnsel en het is noodzakelijk dat de democratische orde wordt hersteld.

Toestanden zoals in Nederland zijn hier ontoelaatbaar. De burger mag niet lijdzaam en angstig toekijken hoe bendes en individuen hun onderlinge geschillen uitvechten. De overheid moet streng optreden.

Wanneer zich fenomenen voordoen zoals in Anderlecht, moet het gerecht onverbiddeijk zijn. Wanneer de bestraffing niet in verhouding tot de feiten staat, heeft het overheidsbeleid geen zin.

Ik vraag de voorzitter om dit debat te kunnen voeren in een ander kader dan dat van een dringende vraag.

et qu'ils en ont été dérangés ! Cela constitue un témoignage évident de leur indifférence à l'égard de leurs responsabilités parentales. Je ne veux pas responsabiliser comme d'autres ont tendance à victimiser, mais je constate simplement les faits. La responsabilité parentale doit être rappelée comme un devoir civique élémentaire.

Nous ne sommes pas tellement surpris par la présence des hooligans. A leur sujet, la sévérité la plus totale doit être de mise. Le degré de dangerosité du groupe A est extrêmement élevé. Le groupe A, ainsi nommé dans les rapports de police, désigne les hooligans, tandis que le groupe X désigne les jeunes.

Je blesserai peut-être les esprits optimistes, mais je crois que nous sommes face à un phénomène dont je n'attendais pas qu'il se révèle avec une telle violence. Il trouve son origine dans des pulsions xénophobes et racistes qui concernent tous les groupes et toutes les communautés. C'est extrêmement inquiétant et nous devons confirmer notre volonté de faire régner l'ordre démocratique. C'est indispensable.

Nous ne pouvons pas laisser se dérouler des événements comme ceux qu'on a connus aux Pays-Bas. Nous ne pouvons admettre que des groupes et des individus arbitrent leurs différends entre eux et que le citoyen soit seulement le témoin passif et angoissé de ce qui se passe. Nous nous trouvons devant une "solution" à des problèmes qui échappent totalement à l'action démocratique. Attention ! Ces actions subversives et violentes doivent être combattues avec une grande fermeté.

J'ajouterai encore que tous les problèmes de société que cristallisent des événements comme ceux d'Anderlecht exigent de la justice une sévérité sans faille. Dans le cas contraire, nous travaillerons sans résultat, étant donné que la sanction ne sera pas à la hauteur de l'importance du délit.

M. le président, sans tomber dans des considérations trop théoriques, je propose que nous nous donnions l'occasion de poursuivre ce débat autrement que sous forme de question d'actualité.

M. le président.- Cela sera prévu lors du prochain Bureau élargi.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Je pense avoir été mal comprise. Je n'ai pas voulu stigmatiser la commune d'Anderlecht, ni circonscrire le problème. J'ai précisé, au moment de ma question orale, que des mesures devaient être prises, notamment dans les communes périphériques. Je ne voulais pas dire qu'une unique commune devait supporter le poids de ce type d'événements.

Je remercie le ministre-président pour les précisions qu'il a pu donner à ce stade. Nous attendrons plus de précisions sur les causes et les circonstances de ces événements, mais je pense effectivement qu'une initiative doit être prise rapidement en cette matière.

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- Je remercie le ministre-président pour sa réponse globale et forte. Il est impossible, aujourd'hui, de mener le débat de manière approfondie, aussi y reviendrai-je avec trois éléments qui m'interpellent : l'articulation à l'échelle régionale des politiques de prévention, les dispositifs à l'égard des plus jeunes et l'accent à mettre sur le brassage entre groupes sociaux, également à l'échelle de la Région.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche *(en néerlandais)*.- *Je retiens surtout de la réponse du ministre-président que l'ordre sera maintenu et la sécurité assurée. Sans cela, il est impossible de garantir un Etat de droit.*

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je me félicite également du fait que ce débat puisse avoir lieu, et

De voorzitter.- Dat wordt voorzien in de volgende vergadering van het Bureau in uitgebreide samenstelling.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans)*.- *Ik heb de gemeente Anderlecht niet willen stigmatiseren of het probleem willen afbakenen. Ik heb gewoon gezegd dat er maatregelen moesten worden genomen met de omringende gemeenten. Het kan niet zijn dat één gemeente de hele last van dat soort incidenten moet dragen.*

Het is nog even wachten op het onderzoek naar de oorzaken en de omstandigheden van de incidenten, maar het belangrijkste is dat er snel wordt opgetreden.

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans)*.- *Het is niet mogelijk om vandaag een uitgebreid debat te voeren. Ik zal daarom later terugkomen op de gewestelijke coördinatie van de preventiemaatregelen, de maatregelen ten aanzien van jongeren en de vermenging van de sociale groepen.*

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Ik dank de minister-president voor zijn evenwichtig betoog en onthoud vooral dat de orde zal worden gehandhaafd en de veiligheid verzekerd. Zonder dat is er geen rechtsstaat meer mogelijk, alle preventiewerk ten spijt. Dat is nu eenmaal de realiteit.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans)*.- *Een evaluatie van het veiligheids- en*

surtout qu'il puisse aboutir à un véritable travail d'analyse et de décision en termes de politiques de prévention et de sécurité. Il ne suffit pas d'évaluer ces politiques, encore faut-il prendre, par la suite, des mesures susceptibles de correspondre aux besoins.

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- M. le ministre-président, j'aimerais vous poser une question complémentaire. Je me réjouis de ce que vous souhaitiez analyser le plus largement possible le profil des personnes impliquées. Vous avez d'ailleurs raison d'établir un rapport avec certains critères, parmi lesquels les écoles. Je serais en effet curieux de savoir combien parmi ces jeunes sortent d'écoles qui sont considérées comme étant de bonne qualité.

J'aimerais savoir si cet exercice concernera uniquement les personnes arrêtées ou également celles qui auraient pu être identifiées. Comme vous le savez, tout le monde n'a pas été interpellé. Certaines raisons opérationnelles ont été invoquées par M. Dewael, ministre de l'Intérieur. Cependant, si nous voulons une analyse aussi large que possible, elle devra porter sur d'autres individus que ceux qui auront été arrêtés.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Selon mon analyse, nous ne pouvons pas conclure pour le moment à une homogénéité sociale dans les groupes qui se sont affrontés. Je ne pense pas qu'il n'y ait que des exclus sociaux de part et d'autre. C'est un mode de regroupement identitaire sur une autre base que le social qui semble avoir prévalu.

Pour vous répondre : nous avons l'occasion d'étudier un groupe assez représentatif de la catégorie de fauteurs de troubles à Bruxelles. Il faut bien entendu pousser le travail d'identification le plus loin possible pour toutes les personnes qui ont été reconnues, quel qu'ait été le groupe auquel elles appartenaient.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MARIE-PAULE QUIX

preventiebeleid alleen volstaat niet. Er moeten ook maatregelen worden genomen.

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Ik ben blij dat u het profiel van de betrokken personen grondig wilt analyseren. Het is goed om een aantal criteria na te gaan, zoals de school van de betrokkenen. Worden enkel de gearresteerde personen onder de loep genomen of ook de geïdentificeerde jongeren? Als we een grondige analyse willen, moeten ook de geïdentificeerde jongeren daarin opgenomen worden.*

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Volgens mij hebben de groepen die tegenover elkaar stonden, geen homogeen sociaal profiel. Wellicht heeft een ander aspect uit hun persoonlijkheid hen bij elkaar heeft gebracht.*

Ook ik vind dat de identificatie van de onrustzaaiers zo ver mogelijk moet worden doorgetrokken.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'implantation d'un nouveau stade de football sur le plateau du Heysel".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. YARON PESZTAT,

concernant "la modification éventuelle du lieu d'implantation du nouveau stade de football".

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais)*. - *En octobre 2007, à l'occasion de votre déclaration de politique générale, vous disiez qu'un nouveau stade de football serait construit sur le site de Schaerbeek-Formation. Toutefois, la semaine dernière, nous lisons dans la presse que vous envisagiez une implantation sur le plateau du Heysel. En effet, le Heysel est la propriété de la Ville de Bruxelles, tandis que Schaerbeek-Formation est géré par la SNCB, ce qui entraînerait des problèmes de procédure.*

Le ministre Vanhengel a même évoqué un deuxième stade à côté du stade Roi Baudouin, sur le parking C.

Ne serait-il pas judicieux de commencer par réaliser une étude de mobilité, vu qu'un projet de cette envergure impliquera certainement d'importants flux de circulation ?

"L'Echo" a évoqué quant à lui un troisième site intéressant, à savoir celui de Haeren.

Pouvez-vous faire la clarté sur le lieu d'implantation du stade de football ? Pour les trois sites possibles - Heysel, Schaerbeek-Formation et Haeren - envisagez-vous de réaliser une étude de mobilité et une étude de faisabilité ?

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de inplanting van een nieuw voetbalstadion op het Heizelplateau".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT,

betreffende "eventuele wijzigingen van de vestigingsplaats van het nieuwe voetbalstadion".

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - De vestiging van een nieuw voetbalstadion wordt stilaan een vaudeville. Tijdens uw beleidsverklaring in oktober 2007 zei u dat het nieuwe voetbalstadion op de terreinen van Schaarbeek-Vorming zou komen. Vorige week lazen we opeens in de pers dat u de vestiging ziet op de Heizel. De reden daarvoor zou zijn dat de Heizel eigendom is van de stad Brussel. Schaarbeek-Vorming wordt beheerd door de NMBS en dat zou voor procedurele problemen zorgen.

Minister Guy Vanhengel - die jammer genoeg afwezig is - ziet het nog grootser: hij ziet naast het Koning Boudewijnstadion een tweede stadion verrijzen op parking C. Dan zouden er dus twee stadions zijn op de Heizel.

Dat is toch te gek voor woorden? Zo'n stedenbouwkundige blunder zou heel wat bekijks hebben. Ik heb zelden zo veel ondoordachtheid gezien als in dit dossier. Zou het niet verstandig zijn om te beginnen met een mobiliteitsstudie? Nu al is het zo dat bij grote evenementen, zoals het autosalon, het voedingsalon, Batibouw, een of andere wedstrijd of een optreden van Johnny Hallyday, de hele omgeving van de Heizel verzadigd is. Een dergelijk groot project zal zeker en vast voor aanzienlijke verkeersstromen zorgen.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat pour sa question d'actualité jointe.

M. Yaron Pesztat.- J'ai également appris par la presse ce revirement du gouvernement bruxellois, de vous-même, M. le ministre-président, ou de M. Vanhengel. Vous avez annoncé que le fameux stade de football, qui, selon le PDI, devait être implanté à Schaerbeek Formation, le serait finalement au Heysel.

Cette décision a-t-elle été prise par le gouvernement ? Quelles en sont les motivations ? La Ville de Bruxelles y a-t-elle été associée ? La décision de ne pas implanter le stade au Heysel avait en effet été prise parce que la Ville de Bruxelles n'en voulait pas. Comment ce projet s'inscrit-il dès lors dans le projet global de la Ville de Bruxelles sur le plateau du Heysel ?

Je profite de l'occasion pour vous interroger sur le mode de décision qui prévaut dans ce dossier. Mon groupe s'était déjà inquiété de la manière dont on avait procédé au choix de Schaerbeek Formation pour l'implantation d'un stade de football. J'avais énuméré à cette tribune une série d'objections évidentes. La localisation ne paraissait pas idéale a priori, notamment en raison de problèmes d'accessibilité, de coûts de viabilisation et de dépollution, de manque de liaison autoroutière, etc.

De plus, de nombreux problèmes réglementaires risquaient d'entraîner des délais de procédure importants. Malgré ces difficultés, le gouvernement avait choisi cette option. Qu'est-ce

Bovendien werd in L'Echo de la Bourse een derde, erg interessante, locatie naar voren geschoven: Haren.

Kunt u duidelijkheid scheppen over de vestiging, al dan niet op de Heizel, van het voetbalstadion?

Er zijn dus drie mogelijke locaties: de Heizel, Schaerbeek-Vorming en Haren.

Plant u een mobiliteitsstudie voor de drie locaties?

Plant u een haalbaarheidsstudie voor de drie locaties?

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Ik heb het nieuws over het nieuwe standpunt van de regering ook in de krant gelezen. Mijnheer Picqué, blijkbaar wilt u nu dat het nieuwe voetbalstadion op de Heizel wordt gebouwd.*

Is dat een gemeenschappelijk regeringsstandpunt? Welke argumenten ondersteunen die keuze? Is de stad Brussel bij de beslissing betrokken? Blijkbaar was ze sterk gekant tegen een voetbalstadion op de Heizel. Hoe verzoent u uw plannen met de toekomstvisie van de stad Brussel op de Heizel?

ECOLO maakte zich reeds zorgen over de manier waarop de regering had beslist om het voetbalstadion op het terrein van Schaerbeek-Vorming te bouwen. Ik heb destijds een aantal tegenargumenten verdedigd. Het gebied is onder meer slecht bereikbaar.

Bovendien dreigden tal van juridische problemen de procedure te doen aanslepen. Nu blijkt de regering het dus over een andere boeg te gooien. Kunt u die wending toelichten? Hebt u de situatie onderzocht? Bent u zeker dat u uw standpunt niet nogmaals zult moeten bijsturen?

qui explique que l'on change d'avis aujourd'hui ? La situation a-t-elle été bien analysée ? Etes-vous certain de ne pas devoir encore une fois envisager une autre perspective dans ce dossier ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous nous sommes exprimés au sujet du stade sur la base d'une question qui nous a été posée, sans prendre l'initiative d'une communication sur ce thème. Je rappelle que l'idée d'installer le stade sur le site de Schaarbeek Formation est toujours à l'ordre du jour. Une étude de faisabilité quant à l'aménagement d'un stade à cet endroit intégrera cette hypothèse, en lui adjoignant également l'hypothèse d'une autre fonction.

(poursuivant en néerlandais)

Vu l'incertitude qui entoure Schaarbeek-Formation, nous avons maintenu l'option de construire un stade au Heysel, qui offre différents avantages : le terrain appartient à la Ville de Bruxelles et est très accessible.

Nous n'avons du reste plus de contact avec les autorités fédérales à propos de Schaarbeek-Formation et ne connaissons pas leurs intentions pour ce site.

Quoi qu'il en soit, nous devons trancher à un moment donné.

(poursuivant en français)

Vous vous rappelerez qu'au départ, nous avons évoqué le Heysel, et ensuite Schaarbeek-Formation. Cependant, depuis, le FIF s'en est mêlé, l'autorité fédérale n'a pas réagi, les études de terrain ont relevé quelques difficultés et nous devons revoir le PRAS.

Par conséquent, si nous voulons avoir un stade, il faut réouvrir l'option du Heysel. M. Pesztat m'a interrogé très justement sur la position de la Ville de Bruxelles. Cette dernière s'est ralliée à l'idée que l'option doit être réouverte dès à présent.

Nous ne changerons pas d'avis toutes les semaines en voulant une localisation plutôt qu'une autre.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Wij hebben ons over het stadion uitgesproken naar aanleiding van een vraag die ons werd gesteld. De bouw van een stadion op het terrein van Schaarbeek-Vorming blijft aan de orde en zal in de haalbaarheidsstudie worden opgenomen.*

(verder in het Nederlands)

Maar gezien de onzekerheid van Schaarbeek-Vorming, wordt de optie om een stadion te bouwen op de site van de Heizel behouden. De Heizel biedt verscheidene voordelen: het terrein is eigendom van de stad Brussel en is zeer toegankelijk. Bijgevolg moeten we die mogelijkheid verder bestuderen.

Wij hebben overigens geen contact meer met de federale overheid over Schaarbeek-Vorming en kennen haar bedoelingen dan ook niet. Een bijeenkomst met de diensten van de Eerste Minister van twee weken geleden werd geannuleerd.

Hoe dan ook, op een bepaald moment zullen we de knoop moeten doorhakken.

(verder in het Frans)

Oorspronkelijk wilden we het stadion op de Heizel bouwen, vervolgens was er sprake van Schaarbeek-Vorming, en nu dus opnieuw van de Heizel. Inmiddels heeft het Fonds voor Spoorweginfrastructuur (FSI) zich met de kwestie bemoeid, heeft de federale overheid niets meer van zich laten horen, en is uit studies gebleken dat er een aantal problemen zijn met het terrein van Schaarbeek-Vorming en dat we het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) zouden moeten wijzigen.

Als we een stadion willen, zullen we dus opnieuw de Heizel als locatie moeten overwegen. Mijnheer Pesztat, de stad Brussel gaat daarmee akkoord.

Het is niet onze bedoeling om elke week van mening

Nous devrions pouvoir progresser rapidement. Mon pronostic est que, pour des questions de temps, c'est l'option du Heysel qui s'impose. Nous avons eu tout récemment un contact avec la Ville de Bruxelles à ce propos.

Tous les autres sites évoqués relèvent de réflexions que nous n'avons pas accompagnées. Il est donc prématuré de proposer une autre option que celles du Heysel ou de Schaerbeek-Formation. Je reste prudent : je n'ai pas d'avis sur les autres sites. Ce que j'en sais, c'est qu'ils imposent parfois des procédures difficiles et des investissements importants en matière de mobilité. Le parking C se situe en Flandre, et ce n'est pas évident quand on voit les difficultés à se coordonner. Je ne me prononcerai pas sur les autres sites.

Aujourd'hui, je confirme toutefois que le site du Heysel retrouve un intérêt particulier eu égard à l'expertise que nous avons faite concernant les difficultés qui pourraient nous attendre à Schaerbeek-Formation, notamment à cause du manque de réaction de certains interlocuteurs et de certaines considérations techniques sur lesquelles je ne m'étendrai pas.

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Selon moi, vous connaissez déjà les problèmes inhérents à Schaerbeek-Formation lorsque vous avez mis cette piste de réflexion en avant. Ceux-ci étaient parfaitement prévisibles, mis à part la position du gouvernement fédéral.*

Le Heysel est sursaturé, et non pas accessible, comme vous le prétendez.

Le nouveau stade serait une question de temps. Combien de temps ? J'ai l'impression que d'autres groupes tentent de forcer une décision, en l'occurrence M. Courtois, qui veut organiser ici la Coupe du monde de football en 2018.

Enfin, j'ai entendu avec plaisir que vous seriez disposé à prendre le troisième terrain en considération.

M. le président. - La parole est à M. Pesztat.

te veranderen. Het moet nu snel gaan.

Overigens zijn er nog andere locaties denkbaar. Ik wil me daar niet over uitspreken. Sommige locaties zouden echter belangrijke investeringen inzake mobiliteit vergen of aanleiding geven tot lastige procedures. Ik wijs er trouwens op dat parking C van de Heizel zich in het Vlaams Gewest bevindt.

De keuze voor de Heizel is vooral het gevolg van het feit dat bepaalde partners niet reageerden op het voorstel om een stadion te bouwen op het terrein van Schaarbeek-Vorming en van bepaalde technische kwesties.

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Mijnheer de minister-president, volgens mij kende u de problemen in verband met Schaarbeek-Vorming al toen u dat denkspoor naar voor hebt geschoven. Behoudens het standpunt van de federale overheid waren alle andere problemen te voorzien.

U beweert dat de Heizel goed toegankelijk is. Als u komt kijken, zult u vaststellen dat die oververzadigd is.

Het zou een kwestie van tijd zijn voor een nieuw stadion. Welke tijd? Ik heb de indruk dat andere groepen hier een beslissing proberen af te dwingen. Met name de heer Courtois die in 2018 het wereldkampioenschap voetbal hier wil organiseren.

Ten slotte zag ik graag dat u het derde terrein, dat in l'Echo wordt beschreven, in overweging zou nemen, want dat lijkt wel een interessant denkspoor.

De voorzitter. - De heer Pesztat heeft het woord.

M. Yaron Pesztat.- Le groupe ECOLO privilégie depuis toujours, a priori, l'option du Heysel. Nous allons donc vous encourager dans cette voie.

L'accord de la Ville de Bruxelles va-t-il être formalisé dans le cadre de la révision du protocole signé récemment par la Ville de Bruxelles, et qui concernait notamment ces questions ? En d'autres termes, est-on sûr et certain qu'il y a bien un accord Région-Ville de Bruxelles, et que la Ville ne risque pas de le remettre en question ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Avec la Ville de Bruxelles, les deux hypothèses sont étudiées : on n'a pas tranché. En ce qui concerne les autres sites, je n'ai pas à me prononcer parce que je ne dispose pas aujourd'hui de suffisamment d'éléments. Nous en reparlerons sans doute, mais certainement pas dans le cadre d'une question d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITE DE M. ALAIN DAEMS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "le déplacement de l'itinéraire des bus de la rue du Progrès vers le boulevard Albert II".

M. le président.- La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- Vous avez fait annuler une réunion qui devait se tenir vendredi dernier à votre cabinet avec les représentants du comité de quartier Rogier. Vous n'avez peut-être pas mesuré l'impact que pouvait avoir cette annulation sur les esprits dans le quartier. Pour rappel, 1.550 bus empruntent quotidiennement ce petit tronçon de la rue du Progrès, entre la place Rogier et le Centre de communication Nord (CCN). Pourtant, pas un seul arrêt ne dessert les habitants du quartier sur ce même trajet.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *De ECOLO-fractie heeft steeds de voorkeur gegeven aan de Heizel. Wij zijn dan ook tevreden.*

Zal het akkoord van de stad Brussel verzegeld worden door een herziening van het recente protocol over deze kwesties? Met andere woorden, zijn we wel zeker dat de stad niet zal terugkeren op haar beslissing?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Wij hebben met de stad Brussel beide opties bestudeerd en de knoop nog niet doorgehakt. Ik kan u vandaag niet antwoorden over de andere sites, bij gebrek aan informatie. We komen hier zeker nog op terug.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN DAEMS

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de verplaatsing van het traject van de buslijnen van de Vooruitgangsstraat naar de Albert II-laan".

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems (in het Frans).- *U hebt vrijdag een vergadering met de vertegenwoordigers van het wijkcomité Rogier geannuleerd. Dat was een zware slag voor hen.*

Elke dag rijden er 1.550 bussen langs de Vooruitgangsstraat tussen het Rogierplein en het Communicatiecentrum Noord (CCN), maar op dat traject is er geen enkele halte voor de wijkbewoners. Uit de metingen van Leefmilieu Brussel blijkt dat de geluidsnormen zowel tijdens de week als in het weekend en zowel overdag als 's

Cette situation a été dénoncée à plusieurs reprises. Les mesures prises par Bruxelles Environnement ont montré des dépassements des normes de bruit fixées par la Région elle-même, et ce de nuit comme de jour, tant en semaine que le week-end. Vous avez voulu effectuer des études complémentaires et promis que de nouvelles mesures seraient prises. D'après vous, certaines de ces mesures pouvaient être prises rapidement. Il s'agissait notamment de ne plus laisser les bus vides emprunter ce tronçon, et d'autre part d'imposer aux bus de rouler lentement.

Malheureusement, on constate dans le quartier qu'aucune de ces mesures n'a été mise en oeuvre. Les représentants du quartier attendaient donc beaucoup de cette réunion, qui devait leur permettre, à la fois d'être informés des résultats des études, et de prendre connaissance des nouvelles mesures. Ces représentants se sont sentis trompés.

Lors de la fête des voisins, de nombreuses personnes se sont manifestées. Les abords de la Place Rogier ne ressemblent pas aux rivages de la Méditerranée ! Sans un minimum de calme et de sécurité pour les piétons, et sans un accès minimal aux avantages liés à la vie en ville, ce quartier est absolument invivable. Or, il s'agit d'un quartier qui a reçu le soutien des pouvoirs publics, aussi bien communaux que régionaux, qui y ont investi à travers la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB). Ce que pensent les habitants, c'est que vous laissez traîner les choses, en attendant les élections de 2009.

Quand prévoyez-vous une nouvelle réunion avec les représentants des habitants ? Les résultats des nouvelles études seront-ils publiés intégralement ? Nous n'avons obtenu que ceux de Bruxelles Environnement et nous souhaitons que les résultats de toute nouvelle étude soient communiqués, si tant est qu'ils apportent de nouveaux éléments.

L'alternative consistant à faire passer les bus par le boulevard Albert II, qui n'est bordé que de bureaux, fait-elle partie des solutions envisagées, comme ce serait le cas dans le cadre d'une étude d'incidence où on étudie toutes les possibilités, et pas seulement celles qui sont privilégiées par une administration ou un ministre ?

M. le président. - La parole est à M. Smet.

nachts worden overschreden.

U had beloofd om bijkomende studies uit te voeren en nieuwe maatregelen te nemen. Sommige daarvan waren zelfs op vrij korte termijn haalbaar, zoals lege bussen langs een ander traject laten rijden en de gewone bussen trager laten rijden.

Tot nu toe is er evenwel nog niets gebeurd. Het wijkcomité verwachtte veel van de geplande vergadering en voelt zich nu bedrogen.

Deze wijk is volstrekt onleefbaar als ze niet enigszins kan profiteren van de voordelen van het stadsleven en als er geen minimum aan rust en veiligheid voor de voetgangers is. De overheid heeft in de wijk geïnvesteerd via de GOMB, maar dat volstaat niet. De buurtbewoners hebben het gevoel dat u de zaken laat aanslepen tot de verkiezingen van 2009.

Wanneer zal er een nieuwe vergadering met het wijkcomité plaatsvinden? Zullen de resultaten van de nieuwe studies volledig worden gepubliceerd?

Maakt een traject via de Albert II-laan, waar enkel kantoorgebouwen staan, deel uit van de onderzochte alternatieven?

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

M. Pascal Smet, ministre. - Mon cabinet organise régulièrement des réunions entre le comité de quartier Rogier, Bruxelles Mobilité et Bruxelles Environnement, afin de discuter de la problématique des nuisances sonores affectant la rue du Progrès. De temps à autres, je rencontre également des membres de ce comité de quartier de façon informelle. Ces réunions visent à informer les habitants des études de faisabilité qui sont réalisées et sur lesquelles j'entends me baser pour prendre une décision.

M. Daems, je ne cherche pas à faire des promesses populistes sans connaître tous les aspects de la problématique. Pour moi, il est clair qu'il y a un problème et qu'une solution doit être trouvée. Cependant, il est trop facile de dire que tous les problèmes seront résolus en faisant passer tous les bus par le boulevard Albert II.

Premièrement, il n'est pas souhaitable d'encombrer encore davantage ce boulevard aux heures de pointe du matin et du soir en y ajoutant le trafic des bus.

Deuxièmement, les nuisances sonores de la rue du Progrès ne proviennent pas uniquement des bus. En effet, les mesures de bruit effectuées par Bruxelles Environnement révèlent aussi un dépassement des normes autorisées pendant la nuit, alors qu'aucun bus ne circule. Je tiens aussi à souligner que la rue du Progrès est reprise dans le Plan régional de développement (PRD) en tant qu'axe où le transport public est en site propre.

Votre parti, et vous-même dans d'autres dossiers, demandez systématiquement que l'on tienne compte des dispositions du PRD. Comme vous le savez, cette adaptation du Plan régional dans la politique bruxelloise prend du temps. Elle est le fruit de nombreuses études et discussions visant à répondre de manière durable aux problèmes de mobilité dans notre ville.

Pour nuancer et objectiver encore davantage le débat, j'ai commandé des études supplémentaires en accord avec le comité de quartier et les habitants. Bruxelles Mobilité est en train de finaliser une étude visant à quantifier les effets d'une déviation des bus par le boulevard Albert II, y compris en ce qui concerne les émissions de CO², problématique à laquelle j'imagine que vous

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *Mijn kabinet organiseert regelmatig vergaderingen met het wijkcomité Rogier, Mobiel Brussel en Leefmilieu Brussel over de geluidsoverlast in de Vooruitgangsstraat. Af en toe heb ik informele ontmoetingen met leden van het wijkcomité om hen te informeren over de resultaten van haalbaarheidsstudies.*

Mijnheer Daems, ik ben geen populist en doe geen beloften voordat ik alle aspecten van een probleem ken. Het is al te gemakkelijk om te beweren dat alle problemen opgelost zijn als de bussen door de Albert II-laan rijden.

Om te beginnen is het tijdens de spitsuren al erg druk op die laan en lijkt het dus geen goed idee om de verkeersdruk er nog op te voeren.

Ten tweede komt de geluidsoverlast in de Vooruitgangsstraat niet enkel van bussen. Uit metingen blijkt immers dat de geluidsnormen er zelfs 's nachts worden overschreden. Volgens het Gewestelijk Ontwikkelingsplan is de Vooruitgangsstraat een verkeersas waar het openbaar vervoer in eigen bedding rijdt.

U wilt dat we steeds rekening houden met het GewOP. Zoals u weet, duurt het lang om het aan te passen. Het is het resultaat van talloze studies en besprekingen.

Ik heb nog extra studies besteld om het debat over de Vooruitgangsstraat op een objectieve manier te kunnen voeren. Zo gaat Mobiel Brussel na welk effect een omleiding van de bussen via de Albert II-laan zou hebben, ook op het gebied van de uitstoot van CO₂.

Op 18 maart vond er een overlegvergadering plaats en er was een tweede vergadering gepland op 23 mei. Wegens familiale redenen kon mijn medewerker toen echter niet aanwezig zijn. Daarom werd voorgesteld om die vergadering uit te stellen.

De contactpersonen van het wijkcomité zijn welwillend, maar elke keer dat u zich met een kwestie bemoeit, zorgt dat voor woelingen. Het comité weet dat er studies aan de gang zijn. Eind juni volgt er zeker een nieuwe vergadering en ik hoop dat ik dan de resultaten kan voorstellen.

êtes également sensible.

Bruxelles Mobilité élabore en ce moment un schéma sonore avec simulation : moins de trafic automobile, moins de bus, autre revêtement. Une concertation a eu lieu le 18 mars et une autre réunion était effectivement prévue le 23 mai, mais mon collaborateur n'a pu y assister pour des raisons familiales. C'est pourquoi, il a été proposé, le lundi précédent, c'est-à-dire quatre jours avant la réunion, de déplacer celle-ci à une date ultérieure.

Les personnes de contact du comité de quartier se sont montrées tout à fait compréhensives, mais chaque fois que vous touchez à un dossier, cela produit des remous. Le comité est conscient de ce que des études coûteuses et très professionnelles sont en cours actuellement. Une nouvelle réunion aura sans doute lieu fin juin. J'espère sincèrement que tous les résultats en seront alors présentés : l'étude sera rendue publique et rien ne sera caché, comme à mon habitude.

Au cours de la dernière concertation, les représentants du comité de quartier ont effectivement signalé que des "lignes techniques" (des bus vides) empruntent encore la rue du Progrès. De Lijn a été mis en demeure, par écrit, pour ce fait et pour l'inciter à mieux respecter la limitation de vitesse à 30 km/h.

Finalement, comme je vous l'ai expliqué à plusieurs reprises, le réaménagement de la place Rogier n'a rien à voir avec la rue du Progrès. Par contre, grâce à ce réaménagement, le trafic automobile de transit ne passera plus par la rue du Progrès, qui deviendra ainsi une voie locale, avec pour conséquence une diminution très importante des nuisances sonores.

M. le président.- La parole est à M. Daems, mais soyez bref : nous connaissons un vrai problème aujourd'hui du fait que les auteurs des questions ne respectent pas le temps de parole, pas plus que le gouvernement.

(Rumeurs)

Sinon, nous installerons un système de coupure automatique du micro.

Bij het laatste overleg signaleerde het comité dat de lege bussen nog steeds de Vooruitgangsstraat nemen. Ik heb De Lijn schriftelijk gevraagd dat niet meer te doen en ook om de snelheidsbeperkingen beter te doen naleven.

De heraanleg van het Rogierplein heeft hier niets mee te maken. Die zal er wel voor zorgen dat het doorgaand verkeer niet meer langs de Vooruitgangsstraat zal passeren, wat de geluidsoverlast sterk zal verminderen.

De voorzitter.- *De heer Daems heeft het woord. Gelieve u aan de spreektijd te houden.*

(Rumoer)

M. Alain Daems.- M. le président, c'est parce que j'ai été pris personnellement à partie que j'interviens à nouveau !

M. le ministre, ce ne sont pas mes interventions qui provoquent des remous dans ce dossier, mais le fait qu'il y a un an que nous attendons vos mesures et que nous apprenons qu'il reste encore un an à attendre. Il y a trois jours, lors de la fête des voisins, certains sont venus aux nouvelles en demandant si "ce ministre se foutait de leur gueule". Puisque vous voulez l'entendre plus clairement, je vous le dis.

Dans vos explications, vous nous parlez du PRD : il a été établi voilà dix ans, au moment où le quartier était désert. Votre réponse, c'est de la roupie de sansonnet !

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE FISZMAN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la restructuration éventuelle de la société Téléperformance".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- La presse a évoqué la possible fermeture de la société Téléperformance située à Molenbeek. Cette mesure se traduirait par un licenciement collectif de 72 travailleurs.

Le gouvernement a-t-il été informé des négociations en cours ? Des subsides ont-ils été alloués à cette entreprise par la Région de Bruxelles-Capitale ? Le cas échéant, quelle position allez-vous défendre dans le cadre de ces négociations ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

De heer Alain Daems (in het Frans).- *Niet mijn bemoeienissen zorgen voor woelingen, maar het feit dat we al een jaar wachten op maatregelen en nu blijkbaar nog een jaar moeten wachten. De bewoners spreken mij daar steeds over aan.*

Het GewOP waarnaar u verwijst, bestaat al tien jaar. Toen was de wijk nog verlaten. Uw uitleg lijkt dan ook nergens op!

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de eventuele herstructurering van de onderneming Téléperformance".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *De pers meldt dat het bedrijf Téléperformance in Molenbeek waarschijnlijk de deuren zal sluiten. Dit zou leiden tot het collectief ontslag van 72 werknemers.*

Is de regering op de hoogte van de lopende onderhandelingen? Subsidieert het gewest dit bedrijf? Welk standpunt zult u tijdens de onderhandelingen verdedigen?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La société Téléperformance est active dans le domaine des centres d'appel. Ses bureaux sont hébergés sur deux sites de la SDRB : Da Vinci et Crystal Palace. Nous connaissons donc les problèmes rencontrés par cette entreprise. Ses difficultés ne sont pas tant liées au paiement du loyer. Il s'agit davantage d'un problème conjoncturel consécutif à la perte d'un gros client, dans un secteur extrêmement concurrentiel.

Conformément à la réglementation sur les licenciements collectifs, l'employeur doit informer Actiris, par courrier recommandé, de son intention de lancer une telle procédure. Tel n'est pas encore le cas.

Comme pour toute restructuration d'entreprise, je ne peux intervenir dans le dialogue social. En cas de licenciement collectif, les partenaires sociaux devront mener les négociations et Actiris remplira sa mission, comme il l'a toujours fait en pareil cas.

M. le président.- La parole est à Mme Fizman.

Mme Julie Fizman.- Vous avez rappelé que le gouvernement n'intervenait pas dans le dialogue social. Toutefois, dans le cadre des cellules de restructuration, les Régions wallonne et flamande disposent chacune d'un décret qui organise la participation gouvernementale aux processus de restructuration. Aucune ordonnance similaire n'existe en Région bruxelloise pour le règlement de cette question.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la décision de la société Baxter de quitter la Région de Bruxelles-Capitale".

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Téléperformance is een callcenter, met kantoren op twee sites van de GOMB: Da Vinci en Crystal Palace. De regering is dus op de hoogte van de problemen van het bedrijf. Ze zijn te wijten aan het verlies van een belangrijke klant.*

Conform de regelgeving inzake collectief ontslag dient de werkgever Actiris per aangetekend schrijven op de hoogte te brengen van zijn intentie om deze procedure te starten. Dat is nog niet gebeurd.

Zoals bij elke andere herstructurering mag ik niet deelnemen aan het sociaal overleg. Het is aan de sociale partners om de onderhandelingen te voeren. Actiris zal daarna zijn rol vervullen.

De voorzitter.- Mevrouw Fizman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fizman *(in het Frans).*- *In tegenstelling tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikken het Waals en het Vlaams Gewest over een decreet inzake herstructureringscellen, die de regering in staat stellen om aan herstructureringen deel te nemen.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJKE ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de beslissing van de onderneming Baxter om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verlaten".

M. le président. - La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis. - M. le ministre, la société médicale Baxter, présente en Belgique depuis 1954, a décidé de regrouper ses activités à Braine-l'Alleud. Elle possédait deux sièges : l'un à Nivelles et l'autre à Bruxelles. Ce dernier rassemblait 170 travailleurs. J'ouvre une parenthèse qui ne figurait pas dans le texte de ma question, donc si vous ne pouvez pas y répondre, ce n'est pas grave : pouvez-vous me dire combien de Bruxellois faisaient partie de ces 170 travailleurs ?

En tout cas, il existe un dispositif de veille destiné à éviter les délocalisations d'entreprises. Le gouvernement savait-il que la société Baxter comptait délocaliser ses activités ? Dans ce cas, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour essayer d'éviter cette situation ?

D'autre part, cette entreprise a-t-elle sollicité le gouvernement en vue de trouver une solution de rechange à son déménagement en Région wallonne ? Des propositions ont-elles pu lui être soumises à cette fin ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - M. Doulkeridis, la cellule de veille a parfaitement fonctionné, puisque dès que nous fûmes informés de la situation, tant l'ABE (Agence bruxelloise pour l'entreprise) que la SDRB (Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale) ont entretenu des contacts suivis et réguliers avec l'entreprise et ont proposé des solutions, dans la mesure où l'entreprise voulait regrouper ses activités sur un même site. Nous avons ainsi proposé le site Honeywell à Evere et un autre, installé dans le parc scientifique Erasme à Anderlecht, qui pouvaient parfaitement convenir aux activités de la société.

Nous avons même mis en avant les possibilités d'aides en termes de recherche. Manifestement, comme cela arrive dans certains cas, cela n'a pas suffi. Nous avons même travaillé sur un plan de mobilité pour les travailleurs installés sur le site de Nivelles. En l'espèce, un autre choix a été opéré. Que des entreprises s'établissent à un endroit,

De voorzitter. - De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans).* - *De onderneming Baxter heeft beslist om haar activiteiten te groeperen in Eigenbrakel. Eerder had ze zetels in Nijvel en Brussel. De zetel in Brussel telde 170 werknemers. Hoeveel daarvan waren overigens Brusselaar?*

Er bestaat een systeem om delocalisaties te vermijden. Was de regering op de hoogte van de plannen van Baxter? Welke maatregelen heeft zij genomen om dit te proberen vermijden?

Heeft de onderneming de regering gevraagd of er een alternatieve oplossing was? Heeft de regering voorstellen gedaan?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).* - *Het systeem waarnaar u verwijst, heeft perfect gewerkt. Zodra we op de hoogte waren, hebben het BAO (Brussels Agentschap voor de Onderneming) en de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) regelmatige contacten gehad met de onderneming. Voor de groepering van haar activiteiten hebben wij de Honeywell-site in Evere en een terrein in het Erasmuspark in Anderlecht voorgesteld.*

We hebben hulp bij onderzoek in het vooruitzicht gesteld en een mobiliteitsplan opgesteld voor de werknemers uit Nijvel. Dat bleek echter onvoldoende. Bedrijven komen en gaan, dat is een normale economische ontwikkeling. Wij hebben in elk geval gedaan wat we konden doen.

tandis que d'autres s'en vont, cela fait partie de la vie économique normale et de celle d'une entreprise.

Même si la société est partie s'installer à Braine-l'Alleud, ce n'est pas faute de propositions de notre part pour qu'elle reste en Région bruxelloise.

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- Disposez-vous d'éléments susceptibles d'avoir déterminé la préférence pour un déplacement en Région wallonne ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- D'après mes informations, il semblerait que la raison décisive de ce choix ait été la réaction négative des employés qui travaillaient sur le site de Nivelles devant la perspective de rassemblement des activités.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE FISZMAN

À MME BRIGITTE GROUWELS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ
DES CHANCES ET DU PORT DE
BRUXELLES,

concernant la "position du gouvernement face au dépôt d'un préavis d'actions par le front commun syndical de l'administration bruxelloise".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Lors des dernières négociations en secteur 15, le front commun a déposé un préavis d'actions pouvant aller jusqu'à la grève. Finalement, ces négociations ont mené à une rupture. Quelles sont les revendications du front commun ? Quelle est la position de l'autorité dans ce dossier ? Que met-elle en oeuvre afin d'éviter un conflit social dans notre

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Wat waren de doorslaggevende factoren?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Blijkbaar was de negatieve reactie van de werknemers uit Nijvel doorslaggevend.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "het standpunt van de regering ten aanzien van de neerlegging van een actieaanzegging door het gemeenschappelijk vakbondsfront van de Brusselse administratieve diensten".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Tijdens de recentste onderhandelingen van sector 15 heeft het gemeenschappelijke vakbondsfront acties aangekondigd. Mogelijk komt er zelfs een staking. De onderhandelingen zijn afgesprongen. Wat zijn de eisen van het vakbondsfront? Wat is het standpunt van de overheid? Welke maatregelen neemt u om een sociaal conflict te vermijden?*

administration ?

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Les doléances du front commun syndical concernent le cahier de revendications commun déposé par les trois organisations syndicales représentatives. Les syndicats revendiquent l'augmentation des salaires de 150 euros par mois pour tous les membres du personnel du ministère et des organismes d'intérêt public.

Cette revendication fait actuellement l'objet d'une discussion au sein du gouvernement régional bruxellois qui analyse la faisabilité d'une telle mesure et surtout les marges budgétaires disponibles pour pouvoir procéder à une éventuelle augmentation substantielle des échelles barémiques. Suivant notre calcul, cela ferait un budget de plus de 15 millions d'euros au niveau de la Région. Aucune décision définitive n'est intervenue à ce jour de la part du gouvernement. La prochaine réunion du comité de secteur 15 est prévue pour le mercredi 25 juin.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- J'entends bien que le gouvernement n'a pas l'intention de répondre totalement positivement aux revendications syndicales. Je me demande combien de désaccords entre l'autorité et les organisations syndicales ont eu lieu depuis le début de la législature. A mon avis, peu d'accords ont abouti.

Le rôle d'un secrétaire d'Etat à la Fonction publique est justement de négocier avec les organisations syndicales de la Fonction publique, quitte à discuter avec elles. Or, chaque fois, c'est soit oui, soit non : il n'y a pas de véritable discussion entre l'autorité et les organisations syndicales, comme on pourrait l'espérer dans le cadre d'un fonctionnement normal.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Le gouvernement n'a encore pris aucune décision dans ce dossier. Nous étudions actuellement la question. En ce qui concerne les discussions avec le comité 15, il y a évidemment un dialogue entre

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- *De drie vakbonden hebben een eisenpakket voorgesteld. Ze willen onder meer dat alle personeelsleden van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut een loonsverhoging van 150 euro krijgen.*

Op dit ogenblik bespreekt de regering de haalbaarheid van het voorstel, dat naar schatting meer dan 15 miljoen euro per jaar zou kosten. Er is nog geen definitieve beslissing genomen. De volgende vergadering vindt plaats op 25 juni.

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *De regering is blijkbaar niet van plan om in te gaan op de eisen van de vakbonden. Sinds het begin van de legislatuur heeft de regering slechts over weinig zaken een akkoord gevonden met de vakbonden.*

Het is nochtans uw rol om te onderhandelen met de vakbonden. Als er een voorstel komt, stemt u daar mee in of niet, maar een volwaardige bespreking komt er nooit.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- *De regering heeft nog geen beslissing genomen. De zaak wordt nog bestudeerd. Uiteraard is er overleg met comité 15, maar dat kan misschien beter in een commissievergadering worden*

nous, mais il s'agit plutôt d'un sujet à traiter en commission.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les modifications éventuelles du réseau Noctis".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Ce matin, nous avons pu entendre à la radio que vous alliez présenter, ou à tout le moins annoncer, ce midi une nouvelle trajectoire pour le réseau Noctis. Comment se fait-il que, après des demandes d'évaluation en commission et vos promesses réitérées de venir présenter en commission tant une évaluation intermédiaire qu'une évaluation globale du réseau Noctis, vous ayez décidé de l'annoncer d'abord à la presse et de ne pas en débattre en premier lieu au parlement ? En effet, cela fait plusieurs mois que nous attendions cela et vous nous l'aviez promis.

Allez-vous en parler au parlement ? Comptez-vous réévaluer les points faibles du réseau ? Quelles sont les différentes pistes que vous comptez aborder dans ce plan ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je tiendrai mes promesses et nous débattons de ce thème prochainement en commission. Il se fait qu'hier, le gouvernement a pris connaissance en primeur de l'évaluation de Noctis et a pris une décision en la matière. Ce midi, nous avons donc, mon collègue Benoît Cerexhe et moi, expliqué nos décisions concernant Noctis. Nous l'avons fait pour pouvoir exposer nous-mêmes les décisions prises par le gouvernement sur la base de notre proposition.

Nous avons donc procédé à une évaluation de

besproken.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de eventuele wijzigingen aan de Noctis-lijnen".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ondanks uw herhaalde beloften om in de commissie een tussentijdse en een algemene evaluatie van het Noctis-net te maken, kondigt u aan dat u de nieuwe trajecten van het Noctis-net aan de pers zult voorstellen. Zult u die evaluatie alsnog in het parlement bespreken?*

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik zal mijn beloften nakomen en dit thema binnenkort uitgebreid in commissie bespreken.*

Er worden twee lijnen afgeschaft, namelijk de lijn tussen het Noord- en het Zuidstation en de lijn op donderdagavond. Er komen drie nieuwe vertrekpunten bij: Zuid, Beurs en Naamse Poort. Om de 15 minuten zal er een bus zijn in de eerste kroon en om de 30 minuten in de tweede kroon. De laatste bus zal om 02.30 uur of 02.45 uur vertrekken. Die nieuwe regeling zal vanaf

Noctis, que nous exposerons en détail en commission. Deux lignes seront supprimées : la grande rocade, qui est la ligne entre le nord et le sud, ainsi que la ligne du jeudi soir, qui ne fonctionnait plus. Il y aura désormais quatre pôles de départ plutôt qu'un seul. Dorénavant, en plus de De Brouckère, il y aura Midi, Bourse et Porte de Namur.

Un tronç commun fera en sorte que la fréquence sera de 15 minutes en première couronne et de 30 minutes en seconde couronne. Le dernier départ s'effectuera soit à 2h30, soit à 2h45. La restructuration du réseau entrera en vigueur le 1er septembre prochain.

Concernant la tarification, le gouvernement a décidé qu'à partir du 1er février 2009, les abonnements mensuels et annuels comprendront d'office l'accès au réseau Noctis. Le prix du ticket Noctis sera identique à celui pratiqué en journée. Si vous souhaitez de plus amples informations, je puis vous transmettre le communiqué de presse et le PowerPoint de présentation utilisé pour la conférence de presse. Vous serez donc bien préparée lorsqu'on évoquera le sujet en commission.

Mme Viviane Teitelbaum.- J'aurais aimé un peu plus de respect pour le travail parlementaire. En octobre, vous aviez annoncé l'évaluation pour janvier ; en janvier, pour avril ; en avril, vous ne l'aviez pas, et au mois de mai, vous la livrez à la presse ! Je regrette cette manière de travailler.

M. Pascal Smet, ministre.- Je comprends, mais les choses sont ainsi. Si un jour vous êtes ministre, vous agirez de la même manière que nous. Le gouvernement prend une décision et elle est de toute manière ébruitée. Il est dès lors préférable que nous nous expliquions nous-mêmes.

Je respecte énormément le parlement. Nous pouvons vous informer préalablement, mais le parlement doit alors opter pour une nouvelle méthode de travail ; lorsque le gouvernement prend une décision, il faut organiser une séance spéciale en commission le jeudi, afin de donner toutes les explications nécessaires. Vous conviendrez que ce n'est pas réalisable dans la pratique. C'est malheureusement inhérent à la manière dont fonctionnent le gouvernement et le

1 september van toepassing zijn.

De regering heeft ook beslist om de toegang tot het Noctis-net vanaf 1 februari 2009 op te nemen in de maand- en jaarabbonnementen. Een ticket voor de nachtbus zal evenveel kosten als een ticket voor het dagnet.

Als u nog meer informatie wilt, kan ik u het persdossier doorsturen. Op die manier zult u goed voorbereid zijn op het debat in de commissie.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik vraag wat meer respect voor de parlementaire werkzaamheden. De minister heeft verschillende malen een evaluatie beloofd. Uiteindelijk moet het parlement die evaluatie via de media vernemen!*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Dat is nu eenmaal de gang van zaken. De regering neemt een beslissing en daaraan wordt ruchtbaarheid gegeven. Dan volgt de discussie onder de parlementsleden.*

Het is mogelijk om het parlement vooraf op de hoogte te stellen, maar dan moet het een andere werkmethode hanteren. Voor elke regeringsbeslissing moet dan op donderdag een bijzondere commissievergadering plaatsvinden en dat is in de praktijk onmogelijk. De wijze waarop regering en parlement nu werken is eigen aan het systeem en staat los van personen en partijen.

parlement, indépendamment des personnes et des partis.

Mme Françoise Schepmans.- Le parlement agit en fin de parcours. Il ne peut plus rien contrôler.

M. le président.- Non, Mme Schepmans, je pense que le ministre a raison. Quand le gouvernement a pris une décision et l'a explicitée, il appartient au parlement de contrôler son action. C'est ce que vient de faire Mme Teitelbaum, et c'est ce qui sera fait plus en détail par des interpellations, si des membres le souhaitent.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. RACHID MADRANE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'installation de distributeurs automatiques dans certaines stations de la STIB".

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- La presse a fait état récemment de l'installation de distributeurs automatiques de billets dans certaines stations de la STIB. Combien représente le contrat qui a été signé avec Dexia ? Qu'est-il prévu au niveau de la sécurité ? Qui va se charger d'alimenter les automates ? En prévoit-on dans toutes les stations ? Sur quelle base a été sélectionnée Dexia ? Quelle est la durée du contrat ? Quel est le montant de la concession ? N'y a-t-il pas un risque de distorsion de concurrence si Dexia fait payer les transactions des utilisateurs qui ne sont pas ses clients ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- La STIB a, en collaboration avec la banque Dexia, prévu l'installation, d'ici à la fin octobre, de 40 distributeurs automatiques de billets dans

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Het parlement komt als laatste in de rij en heeft niets meer te zeggen.*

De voorzitter *(in het Frans).*- *De minister heeft gelijk. De regering neemt een beslissing en motiveert die. Het parlement oefent nadien controle uit. Als parlementsleden meer in detail willen gaan, kan dat met een interpellatie.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER RACHID MADRANE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de installatie van automatische biljetverdelers in sommige stations van de MIVB".

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).*- *Volgens berichten in de media worden in een aantal stations van de MIVB geldautomaten geplaatst. Hoeveel kost het contract met Dexia en wat is de looptijd ervan? Welke veiligheidsmaatregelen worden er genomen? Wie zal die automaten bevoorraden? Komen die automaten in alle stations? Waarom werd Dexia uitgekozen? Is er geen sprake van concurrentievervalsing als Dexia aan niet-klanten kosten aanrekent?*

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *In samenwerking met Dexia Bank zal de MIVB eind oktober 40 geldautomaten plaatsen in 31 metrostations. Op termijn zal deze dienstverlening*

31 stations de métro. Celles-ci ont été sélectionnées sur la base de leur fréquentation et en fonction des flux d'usagers. A terme, ce nouveau service pourra être étendu à d'autres stations.

Après une procédure de consultation du marché, la STIB a signé un contrat avec Dexia. Celui-ci, qui porte sur un montant de 2.000.000 d'euros, est prévu pour une durée de cinq ans renouvelable pour quatre ans à certaines conditions, dont notamment la possibilité de rechargement de la carte Mobib via les distributeurs.

Dexia reste le gestionnaire des appareils installés dans le métro. En tant qu'exploitant, il est responsable de la sécurité de ces installations et mettra en place les mêmes mesures de sécurité que pour les quelque deux mille autres appareils automatiques que la banque exploite en Belgique.

Dans le métro, les distributeurs seront systématiquement placés dans le champ de vision des caméras de surveillance. Il n'y a cependant aucune raison objective de penser que leur exploitation posera plus de problèmes de sécurité que celle des automates installés en surface. D'autres villes européennes en ont fait l'expérience. La présence de distributeurs dans le métro va par ailleurs faciliter la vie de nombreux Bruxellois.

M. le président.- La parole est à M. Rachid Madrane.

M. Rachid Madrane.- Je voudrais savoir si les retraits d'argent effectués par les personnes qui ne sont pas clientes chez Dexia leur seront facturés.

M. Pascal Smet, ministre.- Je n'en suis pas certain, mais à mon avis, les règles applicables pour les autres distributeurs le seront également. Je vérifierai.

M. Rachid Madrane.- J'aimerais recevoir la réponse par écrit.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MICHEL COLSON

misschien tot andere stations worden uitgebreid.

Na een marktanalyse heeft de MIVB met Dexia een overeenkomst gesloten voor een bedrag van 2 miljoen euro. De overeenkomst loopt over een periode van vijf jaar en kan met vier jaar worden verlengd, op voorwaarde dat men de Mobibkaart via de automaten kan opladen.

Dexia zal de automaten beheren en is dus verantwoordelijk voor de veiligheidsaspecten. In de metrostations liggen de automaten binnen het gezichtsveld van de bewakingscamera's. Ervaringen in andere Europese steden wijzen uit dat een automaat in een station de onveiligheid niet doet toenemen. Wel verhoogt de maatregel het comfort van de Brusselaars.

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Moeten personen die geen klant zijn bij Dexia betalen voor deze dienstverlening?*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik denk dat er geen verschil bestaat met de andere geldautomaten, maar ik moet het nagaan.*

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Kan de minister zijn antwoord schriftelijk meedelen?*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'appel à projets lancé par Actiris dans le cadre du partenariat avec les CPAS bruxellois".

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Nous le savons tous : Actiris a été amené, au nom du respect de normes européennes, à dénoncer les conventions de partenariat qui le liaient à chacun des dix-neuf CPAS. Ceux-ci se sont vu proposer une convention de six mois, temps estimé utile à ce qu'ils préparent, via un dossier méthodologique, une réponse à l'appel à projets lancé par Actiris.

Comme vous le savez, les CPAS ont tous été amenés à signer cette convention, mais sans avoir vraiment le temps de l'amender. Nous avons donc adressé au comité de gestion d'Actiris, ainsi qu'au directeur général et à vous-même, une lettre cosignée par M. Yvan Mayeur au nom de la conférence des dix-neuf CPAS et en mon nom propre pour la section CPAS de l'Union des villes et des communes. Vous avez reçu ce courrier, puisque vous en avez accusé réception. Vous dites souhaiter qu'un dialogue constructif s'amorce entre Actiris et les partenaires CPAS. Je demande dès lors à Actiris de vous fournir diligemment les précisions demandées et de prendre contact avec vous une fois les conventions signées pour discuter des points soulevés dans votre lettre.

Par contre, quand je vois la note interne d'Actiris, que vous avez également reçue, je crains fort que les conditions d'un dialogue constructif ne soient pas vraiment remplies, si je peux m'exprimer ainsi.

D'autre part, j'ai appris ce matin que quatre CPAS, ceux de Berchem-Sainte-Agathe, de Ganshoren, d'Etterbeek et de Jette, s'étaient vu refuser leur dossier méthodologique et avaient jusqu'au 16 juin pour réagir. Je crois qu'il y a là aussi un réel problème.

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING; BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP

betreffende "de oproep tot projecten vanwege Actiris in het kader van het partnerschap met de Brusselse OCMW's".

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *De partnerschapsovereenkomsten tussen Actiris en de OCMW's zijn opgezegd omdat ze in strijd waren met de Europese regelgeving. De OCMW's hadden een overeenkomst afgesloten waardoor ze zes maanden tijd gekregen om te reageren op de projectoproep van Actiris.*

Alle OCMW's hebben de overeenkomst ondertekend, maar het ontbrak aan tijd om wijzigingen voor te stellen. De heer Yvan Mayeur, voorzitter van de conferentie van de 19 OCMW's, en ikzelf, als voorzitter van de afdeling OCMW's van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, hebben een brief gericht aan Actiris die u ook hebt ontvangen. U zegt dat u een constructieve dialoog tussen Actiris en de OCMW's wilt. Ik verzoek Actiris dan ook om u de nodige informatie te bezorgen en met u een bespreking te voeren over de opmerkingen uit de brief.

Rekening houdende met de interne nota van Actiris over dit onderwerp twijfel ik er echter sterk aan dat er een constructieve dialoog kan plaatsvinden.

De dossiers van vier OCMW's werden reeds geweigerd. Ze hadden tot 16 juni tijd om te reageren.

Gelet op de slechte verstandhouding tussen Actiris en de OCMW's, vrees ik dat er nog weigeringen zullen volgen. Naar verluidt zouden tien OCMW's op een njet stuiten.

Bent u op de hoogte van de beslissingen? Er zetelt immers een regeringscommissaris in de raad van bestuur van Actiris. U hebt zelf aangedrongen op de oprichting van huizen van tewerkstelling in de 19

M. le ministre, vu le mauvais climat, - et je pèse mes mots - qui règne actuellement entre les CPAS et la direction générale d'Actiris, et ces mauvaises nouvelles que nous venons d'apprendre d'autre part, et vu les motivations énoncées pour motiver ces refus, je crains fort que le nombre de CPAS recalés ne se limite pas à quatre. On citait le chiffre de dix CPAS sur dix-neuf.

Dans ce contexte, êtes-vous au courant de ces décisions, puisqu'un commissaire du gouvernement siège au comité de gestion de l'ORBEM ? Trouvez-vous cohérent qu'au moment où vous appelez à la création de Maisons de l'emploi dans chacune des dix-neuf communes, la logique de partenariat, qui fonctionne très bien et dont tout le monde salue l'efficacité depuis quinze ans, soit ainsi mise à mal ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - M. Colson, vous avez rappelé la logique utilisée, qui est celle de la dénonciation des conventions. Elle nous a été imposée par le niveau européen. Nous avons la volonté de conclure des conventions de partenariat avec les CPAS. J'ai reçu la lettre signée par les présidents de CPAS et j'y ai répondu que je désirais un dialogue constructif entre Actiris et les présidents de CPAS. Vu le délai, il a été convenu de signer les conventions pour discuter ensuite des amendements.

Le dossier était inscrit au comité de gestion de cette semaine. Treize dossiers introduits par différents CPAS étaient en ordre, moyennant quelques modifications, et six autres nécessitent des modifications et adaptations plus importantes. Dès lors, soit il fallait reporter l'ensemble des dossiers au prochain comité de gestion de juin, soit nous faisons déjà passer une première vague - puisque le délai est court, avant le début des conventions fixé au 1er juillet - et reportons les autres à la séance suivante. Cette deuxième option a été choisie et les treize premiers CPAS peuvent donc avancer. Je souhaite que les six autres dossiers soient prêts et adoptés lors du prochain comité de gestion. C'est dans ce cadre qu'une lettre a été adressée par Actiris à ces CPAS. Elle met en exergue les problèmes subsistant dans leurs dossiers.

gemeenten. Vindt u het normaal dat de samenwerking tussen Actiris en de gemeenten op de helling staat?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).* - *Mijnheer Colson, het is het Europese niveau dat ons oplegt om de overeenkomsten te verbreken. Wij waren voorstanders van partnerschaps-overeenkomsten met de OCMW's. Gezien de termijn, hebben we afgesproken om de overeenkomsten te ondertekenen en vervolgens de amendementen te bespreken.*

Deze week besprak het beheerscomité de zaak. De dossiers van dertien OCMW's waren in orde, voor de andere zes zijn er aanpassingen nodig. We kozen er dan ook voor om de eerste reeks dossiers alvast goed te keuren (de hele zaak moet immers rond zijn voor 1 juli, wanneer de overeenkomsten van start gaan) en de overige zes uit te stellen tot de volgende vergadering. Ik hoop dat ze dan klaar zullen zijn. Actiris heeft deze OCMW's een brief gestuurd over de problemen.

M. le président. - La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson. - Vu le mauvais climat qui règne, comptez-vous prendre l'initiative? La section CPAS de l'Union des villes et des communes organise la semaine prochaine une réunion avec les services d'insertion socioprofessionnelle des CPAS concernés, si possible, avec des membres d'Actiris et des membres de votre cabinet. Si ces personnes ont jusqu'au 16 pour rectifier la situation, la période est très courte. Pourtant, si l'on échoue, ce sera un réel recul en matière d'insertion socioprofessionnelle en Région bruxelloise.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - C'est exact. C'est pour cette raison que j'ai demandé à mon cabinet de suivre de très près l'évolution de ces six dossiers.

- La séance est suspendue à 15h54.

- La séance est reprise à 16h03.

VOTES NOMINATIFS

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'article 283, 3° de la Nouvelle loi communale (nos A-427/1 et 2 - 2007/2008).

- Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
66 répondent oui dans le groupe linguistique français.

De voorzitter. - De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans). - Zult u het voortouw nemen? De afdeling OCMW's van de Vereniging van Steden en Gemeenten vergadert volgende week met de diensten voor socioprofessionele inschakeling en leden van Actiris en uw kabinet. Als zij de zaak moeten oplossen voor 16 juni, is dat erg snel. Als zij falen, zou dat een zware klap zijn voor de sector.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans). - Mijn kabinet zal de zes dossiers dan ook van nabij volgen.

- De vergadering wordt geschorst om 15.54 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.03 uur.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van artikel 283, 3° van de Nieuwe Gemeentewet (nrs A-427/1 en 2 - 2007/2008).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
66 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

16 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

S'est abstenue :

Groupe linguistique français :

Rorive Audrey.

16 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Heeft zich onthouden:

Franse taalgroep:

Rorive Audrey.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

M. Vincent De Wolf.- M. le président, ainsi que je l'ai dit tout à l'heure en séance plénière, je remercie la majorité pour son élégance.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

M. le président.- Dont acte. L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble des modifications du règlement d'ordre intérieur du Collège de contrôle (n° A-476/1 - 2007/2008).

La parole est à M. Lootens-Stael pour une explication de vote.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Le groupe Vlaams Belang votera contre pour la simple raison qu'il n'adhère pas à la farce qu'est le Collège de contrôle. Dans une démocratie, il appartient également à l'opposition de contrôler les pouvoirs publics, or l'opposition flamande n'est pas représentée au sein du Collège de contrôle.*

M. le président.- Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
74 répondent oui.
6 répondent non.
3 s'abstiennent.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *Ik dank de meerderheid voor haar correcte houding.*

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

De voorzitter.- Waarvan akte. Aan de orde is de naamstemming over het geheel van de wijzigingen van het huishoudelijk reglement van het Controlecollege (nr. A-476/1 - 2007/2008).

De heer Lootens-Stael heeft het woord voor een stemverklaring.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De Vlaams Belang-fractie zal tegenstemmen om de eenvoudige reden dat ze niet akkoord gaat met de klucht die het Controlecollege is. In een democratie hoort de controle op de overheid immers ook te gebeuren door de oppositie en in het Controlecollege is de Vlaamse oppositie niet vertegenwoordigd. Dat was destijds een bewuste keuze in de socialistische, communistische sovjetstijl, in de stijl van de oude stempel. Wij gaan dan ook niet akkoord met welke wijziging dan ook, tenzij het een wijziging zou zijn die het democratisch gehalte van het Controlecollege zou verhogen.

De voorzitter.- Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
74 antwoorden ja.
6 antwoorden nee.
3 onthouden zich.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane,

Hebben ja gestemd :

Franse taalgroep :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane,

Arku Paul.

M. le président.- Par conséquent, le parlement approuve les modifications du règlement d'ordre intérieur du Collège de contrôle.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h06.

Arku Paul.

De voorzitter.- Bijgevolg keurt het parlement de wijzigingen van het huishoudelijk reglement van het Controlecollege goed.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.06 uur.
